

Н.В. Александрович



**Концептосфера
художественного произведения
и средства ее объективации
в переводе**

На материале романа Ф.С. Фицджеральда
«Великий Гэтсби» и его переводов
на русский язык

Н.В. Александрович

**КОНЦЕПТОСФЕРА
ХУЖОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ
И СРЕДСТВА ЕЕ ОБЪЕКТИВАЦИИ
В ПЕРЕВОДЕ**

**(На материале романа Ф.С. Фицджеральда
«Великий Гэтсби» и его переводов на русский язык)**

Монография

3-е издание, стереотипное

Москва
Издательство «ФЛИНТА»
2021

УДК 81'255.2
ББК 81.2Рус-7
А46

Рецензенты:

д-р филолог. наук, проф. Кубанского государственного университета
Дармодехина Анна Николаевна;

канд. филолог. наук, доцент Нижегородского государственного
лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова
Перволочанская Светлана Николаевна

Александрович Н.В.

А46 Концептосфера художественного произведения и средства
ее объективации в переводе (На материале романа Ф.С. Фиц-
джеральда «Великий Гэтсби» и его переводов на русский язык)
[Электронный ресурс]: монография / Н.В. Александрович. —
3-е изд., стер. — М. : ФЛИНТА, 2021. — 182 с.

ISBN 978-5-9765-0848-4

Книга состоит из двух разделов — теоретического и практического. Первый раздел посвящен теоретическому обоснованию концептуального подхода к художественному произведению как индивидуальной авторской модели мира, воплощенной в тексте. Второй раздел содержит описание концептосферы романа «The Great Gatsby» («Великий Гэтсби») Фрэнсиса Скотта Фицджеральда, американского классика XX века. Роман выбран в качестве материала исследования как один из прецедентных текстов американской культуры, базовыми концептами которого стали *мечта, деньги, дом, машина* и др. Методика концептуального анализа, предлагаемая автором, применима к художественным текстам и на других языках, в частности, на русском.

Для студентов, аспирантов, преподавателей филологических факультетов вузов, учителей-словесников.

УДК 81'255.2
ББК 81.2Рус-7

ISBN 978-5-9765-0848-4

© Александрович Н.В., 2016
© Издательство «ФЛИНТА», 2016